



storyweaver
Community

L'un ou l'autre

Author: Sarat Talluri Rao

Illustrator: Joanna Mendes

Translator: goofy

Level 3



Quand Bob dit à Alice « Entre », elle comprend.

C'est parce qu'elle a conservé le sens du mot dans sa mémoire.



Quand Bob appuie sur la touche « ENTRÉE » du clavier de son ordinateur, celui-ci « comprend » et peut réagir

•
C'est parce que la commande est stockée dans sa mémoire

L'instruction « Entrée » est stockée dans la mémoire de l'ordinateur en **binaire**.

Le binaire est le langage grâce auquel nous communiquons avec les ordinateurs




Si tu voyais des instructions écrites en binaire,
tu serais plutôt embarrassé·e...


C'est parce que le binaire utilise seulement
des 1 et des 0 !







Chaque 1 et chaque 0 est important.
Chaque 1 et chaque 0 donne un message important à l'ordinateur.
Car l'ordinateur comporte des millions de circuits qui permettent à l'électricité de circuler.
Ou non.
Quand le courant électrique passe, on écrit 1.
S'il ne passe pas, on écrit 0.



C'est pour cette raison que le langage est appelé *binaire*.
Le mot vient du latin *bini*, qui signifie « deux ensemble »

En langage binaire, on n'emploie que deux caractères.
Ces caractères sont appelées des bits.
Huit bits forment un octet.

Avec seulement des 1 et des 0, on peut communiquer un tas de choses à l'ordinateur.

La lettre A est stockée dans l'octet 01000001.

La lettre B est stockée dans l'octet 01000010.

Le mot « bonjour » s'écrit ainsi :

0110001001101111011011100110101001101111011101010111001000001010

L'instruction « Entrée » est elle aussi écrite sous la forme d'une suite de 1 et de 0.

« Entre » est une instruction.
Si cette instruction s'adresse à toi,
tu peux choisir d'entrer ou de ne pas entrer.

Mais si cette instruction est donnée à un ordinateur, il lui obéira.



The background of the slide is a mosaic image. At the top, there's a blue sky made of small blue squares. Below it, there are green trees and a black silhouette of a person. The entire image is composed of small squares, representing pixels.

Même les images sont stockées avec des 1 et des 0 dans un ordinateur.

Une image est faite de petits points de couleur appelés des pixels.

Chaque pixel correspond à une suite de 1 et de 0.

Cette combinaison de 1 et de 0 indique à l'ordinateur si par exemple le vert doit être plus ou moins clair ou le bleu plus ou moins foncé, pour chaque pixel.



La musique elle aussi peut s'écrire en binaire.

Chaque note de chaque instrument
a une valeur qui correspond
à une certaine fréquence.

Cette valeur est codée en une suite de 1 et de 0.




En langage binaire, si ce n'est PAS 1, C'EST 0.

Et si ce n'est PAS 0, C'EST 1.

Mais toi, si tu n'es PAS un numéro 1 dans un domaine, cela ne veut pas dire que tu es un zéro !

Si tu n'es PAS super pour faire quelque chose, cela ne veut pas dire que tu es mauvais pour cela...

Nous les êtres humains avons de la chance, car nous pouvons choisir n'importe quelle valeur entre les deux !

The background features a white field with scattered orange binary digits (0s and 1s) at the top. On the left and right sides, there are stylized green trees with white grid patterns on their trunks and branches. At the bottom, a row of green triangles with white grid patterns is visible.

Un livre chinois vieux de 3000 ans, qui s'appelle **le Yi-Jing** ou « Le livre des changements » utilise des diagrammes qui reposent entièrement sur ces deux symboles.

2500 ans plus tard, ce livre a inspiré au philosophe et mathématicien allemand Leibniz l'invention d'une nouvelle arithmétique... binaire.

Story Attribution:

This story: L'un ou l'autre is translated by [goofy](#). The © for this translation lies with goofy, 2019. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Based on Original story: '[Talking in Twos](#)', by [Sarat Talluri Rao](#). © Pratham Books, 2018. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license.

Images Attributions:

Cover page: [A child walking in a garden](#) by [Joanna Mendes](#) © Pratham Books, 2018. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 2: [A boy and a girl in a room](#), by [Joanna Mendes](#) © Pratham Books, 2018. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 3: [A boy working on a computer](#), by [Joanna Mendes](#) © Pratham Books, 2018. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 4: [A residential area](#), by [Joanna Mendes](#) © Pratham Books, 2018. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 5: [A girl in a garden](#) by [Joanna Mendes](#) © Pratham Books, 2018. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 6: [A girl running around](#), by [Joanna Mendes](#) © Pratham Books, 2018. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 7: [A circuit board](#) by [Joanna Mendes](#) © Pratham Books, 2018. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 8: [A bird flying](#), by [Joanna Mendes](#) © Pratham Books, 2018. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 9: [Dandelions](#), by [Joanna Mendes](#) © Pratham Books, 2018. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 10: [A child with dragonfly and dandelions](#) by [Joanna Mendes](#) © Pratham Books, 2018. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license.

Disclaimer: https://www.storyweaver.org.in/terms_and_conditions



Some rights reserved. This book is CC-BY-4.0 licensed. You can copy, modify, distribute and perform the work, even for commercial purposes, all without asking permission. For full terms of use and attribution, <http://creativecommons.org/licenses/by/4.0/>



This book was made possible by Pratham Books' StoryWeaver platform. Content under Creative Commons licenses can be downloaded, translated and can even be used to create new stories - provided you give appropriate credit, and indicate if changes were made. To know more about this, and the full terms of use and attribution, please visit the following [link](#).

Images Attributions:

Page 11: [A girl with flowers in bloom](#) by [Joanna Mendes](#) © Pratham Books, 2018. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 12: [Two flowers](#), by [Joanna Mendes](#) © Pratham Books, 2018. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 13: [A girl running on grass](#), by [Joanna Mendes](#) © Pratham Books, 2018. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 14: [Girl playing hopscotch](#), by [Joanna Mendes](#) © Pratham Books, 2018. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 15: [Wildflowers and numbers everywhere](#), by [Joanna Mendes](#) © Pratham Books, 2018. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license.

Disclaimer: https://www.storyweaver.org.in/terms_and_conditions



Some rights reserved. This book is CC-BY-4.0 licensed. You can copy, modify, distribute and perform the work, even for commercial purposes, all without asking permission. For full terms of use and attribution, <http://creativecommons.org/licenses/by/4.0/>

L'un ou l'autre (French)

Les ordinateurs comprennent un langage particulier appelé le binaire. Il ne comporte que deux symboles, le 1 et le 0. Mais cela suffit à lui transmettre les messages les plus compliqués.

This is a Level 3 book for children who are ready to read on their own.



Pratham Books goes digital to weave a whole new chapter in the realm of multilingual children's stories. Knitting together children, authors, illustrators and publishers. Folding in teachers, and translators. To create a rich fabric of openly licensed multilingual stories for the children of India and the world. Our unique online platform, StoryWeaver, is a playground where children, parents, teachers and librarians can get creative. Come, start weaving today, and help us get a book in every child's hand!